СИНЕЛЬНИКІВСЬКА МІСЬКА РАДА
ВОСЬМЕ СКЛИКАННЯ
П’ЯТДЕСЯТ ТРЕТЯ СЕСІЯ
Р І Ш Е Н Н Я

Про схвалення Меморандуму про співпрацю
між Синельниківською міською радою
Дніпропетровської області та
Відокремленим підрозділом фундації
міжнародного волонтерства для розвитку – ОТС в Україні

Керуючись законами України «Про місцеве самоврядування в Україні», враховуючи гуманітарні принципи та керуючись Загальною декларацією прав людини, Європейською Хартією Прав пацієнта в Україні, Конституцією України та іншими нормативно-правовими актами, спрямованими на реалізацію та захист прав людини і громадянина, враховуючи лист Відокремленого підрозділу фундації міжнародного волонтерства для розвитку – ОТС в Україні (вхідний номер від 29.04.2026 №01-18-1919/0/1-26) щодо узгодження Меморандуму про співпрацю з метою підтримки населення Дніпропетровської області, яке постраждало від збройної агресії російської федерації проти України, міська рада **вирішила**:

1. Схвалити Меморандум про співпрацю між Синельниківською міською радою Дніпропетровської області та Відокремленим підрозділом фундації міжнародного волонтерства для розвитку – ОТС в Україні (додається).
2. Уповноважити міського голову Дмитра ЗРАЖЕВСЬКОГО підписати Меморандум про співпрацю між Синельниківською міською радою Дніпропетровської області та Відокремленим підрозділом фундації міжнародного волонтерства для розвитку – ОТС в Україні.
3. Організацію заходів, передбачених Меморандумом покласти на секретаря міської ради, заступників міського голови відповідно до напрямків діяльності.
4. Контроль за виконанням рішення покласти на постійні комісії міської ради з питань соціальної політики та праці, освіти, медицини, культури, сім'ї, молоді та спорту /Чардимов/ та соціально-економічного розвитку, бюджету і фінансів /Сітало/.

Міський голова Дмитро ЗРАЖЕВСЬКИЙ
м. Синельникове
22 травня 2026 року
№1154-53/VIII

МЕМОРАНДУМ **про співпрацю № HOPE06 – 2026**	**MEMORANDUM** **of cooperation № HOPE06 - 2026**
м. Дніпро «___-_» травня 2026 р	c. Dnipro «___» May 2026
Цей Меморандум про співпрацю, взаємодію та партнерство (надалі - «Меморандум») укладено між **ВІДОКРЕМЛЕНИЙ ПІДРОЗДІЛ ФУНДАЦІЇ МІЖНАРОДНОГО ВОЛОНТЕРСТВА ДЛЯ РОЗВИТКУ - ОТС В УКРАЇНІ** в особі уповноваженої представниці Софії Цімерман, яка діє на підставі довіреності від 25.11.2025 року, реєстраційний номер 1505, 1506 посвідченої Паламар Р. В., приватним нотаріусом Львівського міського нотаріального округу, приватним нотаріусом Львівського міського нотаріального округу, (надалі - «VIS»), та (надалі – «Сторона 1»), та **Синельниківська міська рада Синельниківського району Дніпропетровської області** в особі **міського голови Дмитра Зражевського**, який діє на підставі Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні» (надалі – «**Сторона 2**»), надалі іменовані разом «Сторони», а кожна окремо – «Сторона» уклали цей Меморандум про співпрацю (надалі – «Меморандум») про таке: **1. МЕТА І ПРЕДМЕТ**	This Memorandum of Cooperation, Interaction, and Partnership (hereinafter referred to as the “Memorandum”) is concluded between the **SEPARATE SUBDIVISION OF FONDAZIONE VOLONTARIATO INTERNAZIONALE PER LO SVILUPPO - ETS IN UKRAINE** represented by its authorized representative Sofiia Tsimerman, acting on the basis of a power of attorney dated 25.11.2025, registration number 1505, 1506 certified by Palamar R. V., private notary of the Lviv City Notary District, (hereinafter referred to as “VIS”), and (hereinafter referred to as “Party 1”), and the **Synelnykove Town Council of the Synelnykove district of the Dnipro region**, represented by the town mayor Dmytro Zrazhevsky, acting on the basis of the Law of Ukraine “On Local Self-Government in Ukraine” (hereinafter referred to as “Party 2”), hereinafter collectively referred to as “the Parties”, and each separately - “Party” have concluded this Memorandum of Cooperation (hereinafter - “Memorandum”) as follows:

	1. PURPOSE AND SUBJECT
1.1. Меморандум є добровільним, взаємним, паритетним та рівноправним у взаємовідносинах Сторін і має на меті об'єднання зусиль Сторін для реалізації заходів у межах проєкту «HOPE - Комплексні послуги з охорони здоров'я, захисту та освіти на рівні громади для вразливих груп населення в Україні» для підтримки населення Дніпропетровської області, яке постраждало від збройної агресії російської федерації проти України.	1.1. The Memorandum is voluntary, mutual, parity-based, and equal in the relations between the Parties and aims to consolidate the efforts of the Parties in the implementation of activities within the framework of the project "HOPE – Comprehensive Health, Protection and Education Services at Community Level for Vulnerable Groups in Ukraine") to support the population of Dnipropetrovsk oblast affected by the armed aggression of the Russian Federation against Ukraine.
1.1.1. У межах досягнення цієї мети Сторони співпрацюють щодо реалізації напрямів проєкту Сторони 1, а саме:	1.1.1. Within the framework of achieving this goal, the Parties cooperate on the implementation of the general areas of the project Party 1:
• проведення групових психосоціальних сесій та тренінгів для дітей, підлітків та людей старшого віку, спрямовані на емоційну підтримку та зміцнення психологічної стійкості.	• group psychosocial sessions and trainings for children, adolescents, and older persons aimed at providing emotional support and strengthening psychological resilience.
• надання комплексної допомоги в рамках кейс-менеджменту для дітей та дорослих (родин з дітьми), які перебувають у складних життєвих обставинах.	• provision of comprehensive assistance within the framework of Case Management for children and adults (families with children), who are in difficult life circumstances.
• надання юридичної допомоги, що включає консультації з питань оформлення документів, отримання пільг тощо.	• provision of legal assistance, including consultations on document processing, obtaining benefits, and other related matters.
• Організація та проведення тренінгів для тренерів (ToT) з арт-терапії для представників громад з метою підвищення їхньої спроможності надавати психосоціальну підтримку населенню.	• Organization and delivery of Training
• Проведення громадських заходів з арт-	

терапії для неповнолітніх із застосуванням підходу «Гроші за роботу», що передбачає залучення осіб, до виконання соціально корисних робіт за винагороду. • Надання соціальних послуг за місцем проживання (на дому) вразливим особам старшого віку (60+) у віддалених та постраждалих від конфлікту територіях із залученням представників громади на основі підходу «Гроші за роботу». У межах цього напряму передбачається створення можливостей для короткострокової зайнятості шляхом застосування підходу «Гроші за роботу» з метою забезпечення базових потреб бенефіціарів (харчування, медичні послуги, житло, непродовольчі товари тощо), а також підвищення рівня їхньої самооцінки, гідності та соціальної інтеграції. 1.2. Предметом цього Меморандуму є співпраця Сторін задля досягнення мети Меморандуму, що здійснюється у формі спільних заходів із підготовки та реалізації проєктів і програм на території Дніпропетровської та Запорізької області	of Trainers (ToT) in art therapy for community representatives to strengthen their capacity to provide psychosocial support to the population. • Implementation of community-based art therapy activities for minors through the "Cash for Work" modality, which involves engaging individuals in socially beneficial activities in exchange for remuneration. • Provision of home-based social services to vulnerable elderly persons (60+) living in remote and conflict-affected areas, with the involvement of community members through the "Cash for Work" approach. Within this component, short-term employment opportunities will be created through the "Cash for Work" modality to support beneficiaries in meeting their basic needs (food, healthcare, shelter, non-food items, etc.), while also enhancing their self-esteem, dignity, and social inclusion. 1.2. The subject of this Memorandum is the cooperation of the Parties to achieve the purpose of the Memorandum, which is carried out in the form of joint activities for the preparation and implementation of projects and programs in the Donetsk region.
2. ПРИНЦИПИ І НАПРЯМКИ ВЗАЄМОДІЇ 2.1. Для забезпечення ефективного досягнення мети цього Меморандуму Сторони взаємодіють на принципах законності,	**2. PRINCIPLES AND DIRECTIONS OF COLLABORATION** 2.1. To ensure the effective achievement of the purpose of this Memorandum, the Parties shall cooperate on the principles of

доброчинності, прозорості та відкритості. 2.2. Сторони об’єднують зусилля за такими напрямками: 2.2.1. сприяння вирішенню проблемних питань у сферах охорони здоров’я, освіти, гуманітарної допомоги; 2.2.2. обмін практичним досвідом у вищезазначених сферах. 2.3. Сторони під час співпраці взаємно гарантують повагу до Кодексу поведінки Міжнародного руху Червоного Хреста і Червоного Півмісяця та неурядових організацій (НУО), підтримання політики «нульової толерантності» до будь-яких гіпотез зловживань, переслідувань, експлуатації – в сексуальних і несексуальних цілях – і до будь-якої іншої поведінки, яка може завдати шкоди цілісності та гідності людей, зокрема, дітей, дівчат і підлітків. 2.4. Перелік напрямків взаємодії Сторін не є вичерпним і може бути доповнений або переглянутий за згодою Сторін.	legality, good faith, transparency and openness. 2.2. The Parties shall join efforts in the following areas: 2.2.1. assistance in solving problematic issues in the areas of health care, education, and humanitarian assistance; 2.2.2. exchange of practical experience in the above areas. 2.3. In the course of cooperation, the Parties mutually guarantee respect for the Code of Conduct of the International Red Cross and Red Crescent Movement and non-governmental organizations (NGOs), support for the policy of "zero tolerance" to any hypotheses of abuse, harassment, exploitation - for sexual and non-sexual purposes - and any other behavior that may harm the integrity and dignity of people, in particular children, girls and adolescents. 2.4. The list of areas of cooperation between the Parties is not exhaustive and may be supplemented or revised by agreement of the Parties.
3. ОБОВ’ЯЗКИ СТОРІН 3.1. Сторони взаємно зобов’язуються: 3.1.1. об’єднати свої зусилля та координувати діяльність своїх представників задля досягнення мети Меморандуму; 3.1.2. надавати інформаційну підтримку іншій Стороні задля досягнення мети Меморандуму; 3.1.3. утримуватися від дій, які можуть	**3. OBLIGATIONS OF THE PARTIES** 3.1. The Parties mutually undertake to: 3.1.1. combine their efforts and coordinate the activities of their representatives to achieve the purpose of the Memorandum; 3.1.2. provide information support to the other Party to achieve the purpose of the Memorandum;

заподіяти моральну, майнову чи іншу шкоду, в тому числі нанести шкоду діловій репутації іншої Сторони;	3.1.3. refrain from actions that may cause moral, property or other damage, including damage to the business reputation of the other Party;
3.1.4. брати участь у прийнятті рішень, що стосуються співпраці Сторін.	3.1.4. participate in decision-making regarding cooperation between the Parties.
3.1.5. надавати одна одній інформацію на запити стосовно реалізації цього Меморандуму;	3.1.5. provide each other with information upon request regarding the implementation of this Memorandum;
3.1.6. інформувати одна одну про події, що перешкоджають реалізації цього Меморандуму.	3.1.6. inform each other of events that prevent the implementation of this Memorandum.
4. МЕХАНІЗМ РЕАЛІЗАЦІЇ МЕМОРАНДУМУ	**4. MECHANISM FOR THE IMPLEMENTATION OF THE MEMORANDUM**
4.1. Сторони на регулярній основі інформують одна одну та консультуються з питань, що становлять спільний інтерес.	4.1 The Parties shall regularly inform each other and consult on issues of common interest.
4.2. Кожна зі Сторін призначає відповідальних осіб за взаємодію в рамках цього Меморандуму.	4.2. Each of the Parties shall appoint responsible persons for cooperation under this Memorandum.
4.2.1. Контактною особою з боку Сторони 1 є її уповноважена представниця Софія Цімерман та представниця по країні Уляна Безпалюк.	4.2.1. The contact person of Party 1 is its authorized representative Sofiia Tsimerman and country representative Uliana Bezpaliuk.
4.2.2. Контактними особами з боку Сторони 2 є: Секретар міської ради Олена Заіка	4.2.2. The contact persons on behalf of Party 2 are: Secretary of the Town Council Olena Zaika
4.3. Сторони можуть скликати наради з метою забезпечення співпраці в рамках реалізації цього Меморандуму.	4.3. The Parties may convene meetings to ensure cooperation within the framework of the implementation of this Memorandum.
4.4. Сторони можуть запрошувати одна одну для участі у зустрічах, семінарах,	4.4. The Parties may invite each other to participate in meetings, seminars,

конференціях, скликаних ними або під їх егідою, в яких, на думку будь-якої із Сторін, може бути зацікавлена інша Сторона.	conferences convened by them or under their auspices, in which, in the opinion of either Party, the other Party may be interested.
5. СТРОК ДІЇ	**5. TERM OF ACTION**
5.1. Меморандум набирає чинності з дати його підписання Сторонами та діє до 18 грудня 2026 року.	5.1. The Memorandum shall enter into force on the date of its signing by the Parties and shall be valid until December 18, 2026.
5.2. Строк дії цього Меморандуму може бути продовжено за взаємною згодою Сторін.	5.2. The term of this Memorandum may be extended by mutual agreement of the Parties.
5.3. Кожна із Сторін за власним бажанням може розірвати цей Меморандум в односторонньому порядку, попередивши про це іншу Сторону у письмовій формі за 30 (тридцять) календарних днів до дати, з якої пропонується припинити дію Меморандуму.	5.3. Each of the Parties may terminate this Memorandum unilaterally at its own discretion by notifying the other Party in writing thirty (30) calendar days prior to the date from which it is proposed to terminate the Memorandum.
5.4. У разі дострокового припинення дії Меморандуму незавершені протягом строку його дії заходи тривають та завершуються згідно з умовами, раніше погодженими Сторонами.	5.4. In case of early termination of the Memorandum, the activities not completed during its validity period shall continue and be completed in accordance with the terms previously agreed by the Parties.
6. ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ	**6. FINAL PROVISIONS**
6.1. Цей Меморандум складено українською та англійською мовами у двох оригінальних автентичних примірниках, які мають однакову юридичну силу, по одному для кожної зі Сторін.	6.1. This Memorandum is drawn up in the Ukrainian and English languages in two original authentic copies of equal legal force, one for each of the Parties.
6.2. Сторони розглядають цей Меморандум як декларацію про наміри, що не призводить до юридичних, фінансових чи майнових наслідків або фінансових зобов’язань для будь-якої з них. Сторони домовляються, що	6.2. The Parties consider this Memorandum to be a declaration of intent that does not result in legal, financial or property consequences or financial obligations for either Party. The Parties agree

кожна з них самостійно несе власні витрати на здійснення заходів, спрямованих на досягнення мети Меморандуму.	that each of them shall bear its own expenses for the implementation of measures aimed at achieving the purpose of the Memorandum.
6.3. Усі повідомлення, сповіщення і будь-яке листування мають юридичну силу, якщо вони здійснені за реквізитами Сторін або через засоби зв'язку, вказані в розділі 7 цього Меморандуму.	6.3. All notices, communications and any correspondence shall be valid if made to the details of the Parties or through the means of communication specified in Section 7 of this Memorandum.
6.4. У разі неможливості виконати положення цього Меморандуму, Сторони домовляються невідкладно інформувати одна одну про таке. Усі суперечки між Сторонами, які можуть виникнути при виконанні цього Меморандуму, будуть вирішуватись шляхом переговорів із дотриманням принципів співробітництва і доброї волі та згідно з чинним законодавством України. Для узгодження дій та їх координації Сторони можуть утворювати консультативні, координаційні, експертні та інші дорадчі органи.	6.4. In case of impossibility to fulfill the provisions of this Memorandum, the Parties agree to inform each other immediately. All disputes between the Parties that may arise in the course of the implementation of this Memorandum shall be resolved through negotiations in accordance with the principles of cooperation and goodwill and in accordance with the current legislation of Ukraine. The Parties may establish consultative, coordinating, expert and other advisory bodies to coordinate their actions.
6.5. Будь-які зміни до цього Меморандуму вносяться за взаємною згодою Сторін та набирають чинності після їх оформлення в письмовій формі та скріплення підписами уповноважених представників та печатками (у разі наявності) Сторін. Усі зміни є невід'ємною частиною цього Меморандуму.	6.5. Any changes to this Memorandum shall be made by mutual agreement of the Parties and shall enter into force after they are executed in writing and sealed with the signatures of the authorized representatives and seals (if any) of the Parties. All changes shall be an integral part of this Memorandum.
7. РЕКВІЗИТИ І ПІДПИСИ СТОРІН	

Сторона 1 **ВІДОКРЕМЛЕНИЙ ПІДРОЗДІЛ ФУНДАЦІЇ МІЖНАРОДНОГО ВОЛОНТЕРСТВА ДЛЯ РОЗВИТКУ - ОТС В УКРАЇНІ** Місцезнаходження: вул. Личаківська, 175, м. Львів, Львівська обл., 79014, Україна Засоби зв'язку: електронна адреса:po.lviv@volint.it тел. +380970855022 Уповноважена особа _____ Софія Цімерман **Сторона 2** **Синельниківська міська рада Синельниківського району Дніпропетровської області** Місцезнаходження: вул. Каштанова, будинок14, м. Синельникове, Дніпропетровська обл., 52500, Україна, Засоби зв'язку: електронна адреса: info@sinmr.dp.gov.ua тел.: (05663)4-35-61, (073) 268 7068 _____ Дмитро Зражевський	**7. DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES** **Party 1** **SEPARATE SUBDIVISION OF FONDAZIONE VOLONTARIATO INTERNAZIONALE PER LO SVILUPPO - ETS IN UKRAINE** Location: Lychakivska St., build. 175, Lviv, 79014, Ukraine Contact details: E-mail address: po.lviv@volint.it tel. +38(097)0855022 Authorized person _____ Sofiia Tsimerman **Party 2** **the Synelnykove Town Council of the Synelnykove district of the Dnipropetrosk oblast** Location: 14 Kashtanova Street, Synelnykove, Dnipropetrovsk Oblast, 52500, Ukraine Contact details: Email: info@sinmr.dp.gov.ua Phone: (05663) 4-35-61, (073) 268 7068 _____ Dmytro Zrazhevsky